

## Гимн девяти планетам

### नवग्रहस्तोत्रम्

graha *m* – планета, берущий, хватающий;

जपाकुसुमसंकाशं काश्यपेयं महाद्युतिम् ।

तमोरिं सर्वपापघ्नं प्रणतोऽस्मि दिवाकरम् ॥ १ ॥

jarā *f* – китайская роза;  
kusuma *m* – цветок;  
saṃkāśa – похожий, подобный;  
kāśyapeya – потомок Кашьяпы;  
dyuti *f* – блеск, сияние, красота;  
-ghna – убивающий, уничтожающий;  
pra√ṇam (pra√nam) I P. – преклоняться, поклоняться;  
divākara *m* – солнце;

दधिशङ्खतुषाराभं क्षीरोदारणवसम्भवम् ।

नमामि शशिनं सोमं शम्भोर्मुकुटभूषणम् ॥ २ ॥

dadhi *n* – творог, простокваша, кислое молоко;  
tuṣāra *m* – снег, иней;  
ābha – сияющий, выглядящий как (от ā√bhā II P.);  
udan *n* – вода, волна (в сложном слове uda-);  
arṇava *m* – море, океан;  
sambhava (= sambhūta) – произошедший, рожденный;  
śambhu – сердобольный, эпитет Шивы;  
mukuṭa *n, m* – диадема;

धरणीगर्भसंभूतं विद्युत्कान्तिसमप्रभम् ।

कुमारं शक्तिहस्तं तं मङ्गलं प्रणमाम्यहम् ॥ ३ ॥

dharaṇī *f* – земля;  
garbha *m* – утроба, лоно, плод, зародыш, отпрыск, потомок;  
vidyut – сияющий; *f* молния, оружие;  
kānti *f* – красота, луч, блеск, сияние, свет;  
prabha – сияющий, вспыхивающий (от pra√bhā II P. – рассветать, вспыхивать);  
kumāra *m* – юноша, царевич, Кумара – бог войны;  
śakti *f* – сила, мощь, дротик, копье;  
maṅgala *m* – планета Марс;

प्रियङ्गुकलिकाश्यामं रूपेणाप्रतिमं बुधम् ।

सौम्यं सौम्यगुणोपेतं तं बुधं प्रणमाम्यहम् ॥ ४ ॥

priyaṅgu *m, f* – черная горчица;  
kalikā *f* – почка, бутон;

śyāma – черный, тёмный;  
rūpa *n* – форма, внешний вид; красота; природа, характер;  
apratīma – непохожий, несравненный;  
budha *m* – планета Меркурий;  
saumya – потомок Сомы, луноподобный, нежный, мягкий;  
upeta – снабженный, одаренный;

देवानां च ऋषीणां च गुरुं काञ्चनसंनिभम् ।

बुद्धिभूतं त्रिलोकेशं तं नमामि बृहस्पतिम् ॥ ५ ॥

kāñcana *n* – золото;  
saṃnibha – похожий, подобный;  
bṛhaspati *m* – Б्रихаспати (божество молитвы и жертвоприношения), планета Юпитер;

हिमकुन्दमृणलाभं दैत्यानां परमं गुरुम् ।

सर्वशास्त्रप्रवक्तारं भार्गवं प्रणमाम्यहम् ॥ ६ ॥

kunda *m* – цветок жасмина;  
mṛṅgala *m, n* – стебель лотоса;  
daitya *m* – асура (сын Дити);  
pravaktar *m* – учитель, рассказчик, сочинитель;  
bhārgava *m* – потомок Bhṛgu (śukra – планета Венера);

नीलाञ्जनसमाभासं रविपुत्रं यमाग्रजम् ।

छायामार्तण्डसम्भूतं तं नमामि शनैश्वरम् ॥ ७ ॥

añjana *n* – темная краска, тушь;  
samābhāsa – выглядящий как;  
ravi, mārtanḍa, āditya *m* – Солнце;  
agraja *m* – старший брат;  
chāyā *f* – Тень (супруга Солнца);  
śanaīścara, śani *m* – планета Сатурн (медленно движущийся, медленный);

अर्धकायं महावीर्यं चन्द्रादित्यविमर्दनम् ।

सिंहिकागर्भसम्भूतं तं राहुं प्रणमाम्यहम् ॥ ८ ॥

ardha *m, n* – половина;  
vīrya *n* – сила, мощь, героизм;  
vimardana – уничтожающий;  
siṃhikā *f* – мать Раху, жена Кашьяпы;  
rāhu *m* – голова асуры Раху, демона, вызывающего затмения;

पलाशपुष्पसंकाशं तारकाग्रहमस्तकम् ।

रौद्रं रौद्रात्मकं घोरं तं केतुं प्रणमाम्यहम् ॥ ९ ॥

palāśa *n* – дерево Butea Frondosa с красными цветами;  
tārakā *f* – звезда;  
mastaka *m, n* – голова, верх, вершина;

gaudra – относящийся к Рудрам (11 божеств, олицетворяющих бурю);  
ketu *m* – тело асуры – демона, выз. затмения; свет, лучи, комета, метеор;

इति व्यासमुखोद्गीतं यः पठेत्सुसमाहितः ।

दिवा वा यदि वा रात्रौ विघ्नशान्तिर्भविष्यति ॥ १० ॥

vyāsa *m* – имя *собств.*, божественный мудрец Вьяса;  
ud√gā I Ā.– петь;  
samāhita – собранный, ревностный, усердный;  
śānti *f* – спокойствие, тишина, мир, отдых, смерть;

नरनारीनृपाणां च भवेद्दुःस्वप्ननाशनम् ।

ऐश्वर्यमतुलं तेषामारोग्यं पुष्टिवर्धनम् ॥ ११ ॥

svapna *m* – сон;  
aiśvarya *n* – верховная власть, господство;  
atula – несравненный, бесподобный;  
ārogya *n* – здоровье;  
puṣṭi *f* – процветание;

ग्रहनक्षत्रजाः पीडास्तस्कराग्निसमुद्भवाः ।

ताः सर्वाः प्रशमं यान्ति व्यासो ब्रूते न संशयः ॥ १२ ॥

nakṣatra *n* созвездие, звезда;  
piḍā *f* – боль, страдание, вред;  
taskara *m* – вор, грабитель;  
samudbhava – произошедший;  
praśama *adv.* – мирно, с миром;  
saṁśaya *m* – сомнение;

इति व्यासविरचितं नवग्रहस्तोत्रं संपूर्णम्

vi√rac X U. – творить, создавать;